Comment: Norwegian does not use capital letters a lot. I have indicated by question marks where I do not quite understand what you are aiming for

language: 'English', ? språk: norsk (BM)

    signtext: 'SignText', ? TegnTekst

    signmaker: 'SignMaker', ? TegnMaker

    lastPage:  siste side:

    nextPage:  neste side:

    prevPage:  forrige side:

    firstPage: første side:

    moveLeft: flytt mot venstre:

    moveUp:  flytt opp:

    moveDown: flytt ned:

    moveRight: flytt mot høyre:

    copy: 'Copy', kopier

    mirror: 'Mirror', speil

    center: 'Center', sentrer

    delete: 'Delete', slett

    rotateCCW: 'Rotate -', snu -

    rotateCW: 'Rotate +', snu +

    selectPrev: 'Select Prev', velg forrige

    selectNext: 'Select Next', velg neste

    undo: 'Undo', oops -

    redo: 'Redo', oops +

    fillPrev: 'Fill -', fyll -

    fillNext: 'Fill +', fyll +

    variationPrev: 'Variation -', variant +

    variationNext: 'Variation +', variant -

    placeOver: 'Place Over', legg oppå

    clearAll: 'Clear All', slett alt

    clearEntry: 'Clear Entry', slett tegn

    updateEntry: 'Update Entry', oppdater

    saveNewEntry: 'Save New Entry', last inn

    deleteEntry: 'Delete Entry', slett fra ordboka

    signLanguage: 'Sign Language', Tegnspråk

    spokenLanguage: 'Spoken Language', Talespråk

    sameSymbols: 'Same Symbols', samme symboler

    sameSymbolsLocation: 'Same Symbols Location',   samme symboler&plass

    sameSymbolsSorted: 'Same Symbols Sorted', samme symboler sortert

    baseSymbols: 'Base Symbols', grunnsymboler

    baseSymbolsLocation: 'Base Symbols Location', grunnsymboler & plass

    baseSymbolsSorted: 'Base Symbols Sorted', grunnsymboler sortert

    pngImage: 'PNG Image', PNG bilde

    svgImage: 'SVG Image', SVG bilde

    preferences: 'Preferences', valg (pref)

    system: 'System', system

    size: 'Size', størrelse

    line: 'Line', linje

    fill: 'Fill', fyll

    download: 'Download', last ned

    grid0: 'Grid 0', rutenett 0

    grid1: 'Grid 1', rutenett 1

    grid2: 'Grid 2', rutenett 2

    blackOnWhite: 'Black on White', sort på hvitt

    whiteOnBlack: 'White on Black', hvitt på sort

    colorful: 'Colorful', flere farger

    reloadDictionary: 'Reload Dictionary', last inn ordboka på nytt

    emptyDictionary: 'Empty Dictionary', tøm ordboka

    restoreDictionary: 'Restore Dictionary', gjenopprett ordboka

    exportDictionary: 'Export Dictionary', eksporter ordboka

    editTab: 'Edit', rediger

    dictionaryTab: 'Dictionary', ordbok

    searchTab: 'Search', søk

    moreTab: 'More', mer

    top: 'Top', topp ? (to the top? = til toppen)

    previous: 'Previous', forrige